HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 262 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 3 de Junio de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

CEMENTERIO MUNICIPAL

URGENTE MEJORA

Reiteradas veces en el curso de nuestra propaganda, nos hemos ocupado de la perentoria necesidad que existe en implantar en esta localidad un cementerio municipal. No obstante las razones que se han expuesto para lograr esa sentida mejora, aun la población está a la espera de ella y cree, que tarde o nunca verá colmada la justa y legítima reclamación que en ese sentido ha formulado.

Decididamente sobre el particular se observa una conducta censurable, pues dada la gravedad del asunto las autoridades muestran una negligencia condenable y que ella da margen a que el comentario periodístico sea desfavorable para aquellas que tiene contraído con el pueblo serios compromisos y sagrados deberes que cumplir.

Es irrisorio que una población numerosa como la nuestra, no cuenta con ningún cementerio público y si en la actualidad existen dos es bien archisabido que aquellos son de índole particular y para colmo a nuestros males, pertenecen a comunidades religiosas, llegando al caso estupendo de que para sepultar a los que nos abandonan, es preciso indagar si en vida sustentaron tal o cual creencia filosófica.—¡Hasta en la hora solemne que la madre tierra reclama a sus hijos, es menester investigar si aquellos en la vida pensaban en materia de religión a manera de los propietarios de los cementerios con que cuenta Nueva Helvecia!—Y esto en realidad de verdad no debería ocurrir; pero a parte de ello, existen otras causales poderosas para que los poderes públicos no permanezcan por mas tiempo sordo a las reclamaciones que al respecto se han hecho sin resultado alguno.—Nos referimos a los exhorbitantes gastos que demandan los derechos de sepultura, pues hay que pagar por ese concepto a la municipalidad y a los dueños de los camposantos.

Y agregándose a ésto, que los dos cementerios de referencia están ubicados en lugares que conspiran contra la salud pública, se llegará al convencimiento que las cosas en este estado, no es posible que continúen por más tiempo. Presumimos que de ese modo pensarán también los señores diputados por este departamento y a quienes nos dirijimos especialmente, esperanzados que ellos por su parte no escatimarán esfuerzo porque en Nueva Helvecia, haya lo que en otras poblaciones de menor importancia que la nuestra existe: cementerio público!

Estamos?

Independencia y República

Del maestro José Enrique Rodó

El más admirable aspecto de la Revolución hispano americana en su magnífico conjunto de gloria heroica y de grandeza civil, es la manera como la reacción de todas las fuerzas conscientes e inconscientes que concurrieron a producirla y caracterizarla, le dió por necesario desenlace el triunfo de una organización política fundado en los más adelantados principios de libertad y sin la cual la Revolución no habría traído consigo la fórmula del porvenir, resolviendo para siempre el destino de estos pueblos.

Aún la experiencia social no había abonado universalmente la eficacia práctica de la igualdad democrática y del régimen republicano. La educación colonial parecía un antecedente inconciliable con todo augurio propicio a la arriesgadísima aventura de implantar de inmediato aquellas formas de gobierno. En tal situación, bien puede afirmarse que la inteligente era dudar. Y los que representaban la inteligencia dudaban en efecto; proponían términos de transición que asegurasen, con el prestigio de instituciones seculares, la solidez de la improvisada obra. Pero un declive irresistible llevaba el impulso original más allá de donde se detenía la volunta inteligente; y la instintiva energía de las multitudes que conducían los caudillos trajo el atrevimiento temerario que saltase sobre los límites de la sabiduría y la prudencia.

Así se llegó, de un ímpetu, a la democracia y la república; y cuando estos principios quedaron encarnados en la realidad, los hombres cultos reconocieron que ellos los habían llevado virtualmente en el alma y habían contribuido también a entronizarlos, aunque no les consagrasen, como la muchedumbre popular, aquella fe que mueve las montañas porque no reflexiona ni vacila.

CARRETERA A SAN JOSE

Nuestro importante colega «La Colonia» de la ciudad del mismo nombre publica el siguiente artículo que reproducimos gustosos por tratarse de la reclamación de una gran mejora local y estar en un todo de acuerdo con nuestras ideas:

«Si no surge una enérgica y tesonera propaganda pidiendo con insistencia, grandes y útiles obras para nuestro departamento, quedaremos siempre rezagados en el camino del progreso. Ya el gobierno ha dispuesto que se inicien los trabajos de la carretera de Solís a Maldonado; esta ciudad está colocada con respecto a Montevideo en una posición muy semejante a Colonia, por estar ambas sobre sobre la costa del Río de la Plata y distar unos doscientos kilómetros de la capital de la república. Pero tiene nuestro departamento una gran diferencia a su favor sobre el de Maldonado: la capacidad rentística de Colonia y su producción, son enormemente superiores.

Tendrá pués Maldonado, en un tiempo mas o menos corto, una buena carretera, mientras que Colonia, debido a la crónica apatía y falta de espíritu emprendedor de sus habitantes, quién sabe cuanto demorará aún sin contar con una mejora de tal magnitud.

Todos los departamentos próximos a la capital están unidos a ella por medio de excelentes carreteras. En esas envidiables condiciones se encuentran Canelones, Minas, Florida, San José y en breve estará también Maldonado. Colonia es la única cenicienta en medio de este espléndido reparto.

Nuestro departamento, a contar desde el año 1906, en cuanto a obras importantes, solo ha conseguido el puente giratorio del Carmelo. En cambio desde el citado año se han construido en el país 58 puentes que están librados al tránsito público y hay dos más en construcción.

Ha llegado pues, el momento de que una vez por todas se haga ver y entender a nuestros hombres de gobierno, que es preciso hacer una verdadera justicia distributiva en la ejecución de las obras públicas y que hay que darle al departamento de Colonia, — gran productor de rentas que contribuye como el que más a llenar las arcas del estado,— lo que por equidad y derecho le corresponde.

Según el oportuno proyecto de carretera a San José que venimos describiendo, no se pide de rentas generales para costearlo, nada más que once mil pesos por año; pero hay quien opina que esa cantidad debe ser duplicada.

Persona que puede estar bien enterada, nos informa que el intendente doctor Tria ni se ha demostrado decidido partidario de la obra; el presidente de la junta señor Morelli manifestó que recibe la idea con simpatía, agregando que su deseo sería que no solamente al camino nacional se le dotara de carretera, si no a la mayoría de los caminos del departamento, y opiniones favorables al respecto, se dice que también ha emitido la mayoría de los señores ediles.

Claro está que todas esas declaraciones favorables son en términos generales con referencia al proyecto, el que en sus detalles sufrirá las modificaciones necesarias después del estudio al cual se le someta.

A los representantes regionales se les presentará un proyecto completo, bien concluíd y meditado.

En u próximo número nos ocuremos, con el detalle de números y precios, de las vtajas que reportan las carreras».

Seccón poética

TRICOTÓMICA

Quisiera que el alma mía
tuviese por compañía
en su angustia soledad,
del Sol las irradiaciones
del volcán las igniciones
y de ar la tempestad.

Quisiera que el alma mía,
cual la tricotomía,
fuese luz, fuego y poder:
fuese luz por sus fulgores,
y fuego por sus amores,
y fuerza por su querer.

Quisiera que el alma mía,
en wagneriana armonía,
fuese sol, rayo y mar:
sol, para brillar ufano,
mar, para ser soberano,
rayo, para fulminar.

Daniel Martínez Vigil

Dóde está ella?

Una hancia de cinco millones

Las utoridades españolas se ln dirigido a las argentin solicitando el paradero d María Carmen Lozano Gnzález, para hacerle entregde la suma de cinco millon de pesetas dejadas por mimbros de su familia que faecieron.

Escolares

El dpósito de la dirección gneral ha remitido a las ispecciones departamentas los ejemplares necesars de los formularios númes 1, 2 y 3 para el inventao general de bienes muebs e inmuebles escolares de cada departamento, q. debe levantarse el primo de julio próximo.

—a subcomisión de Colonia Cosmopolita se ha dirigid a la inspección en solicud de que se inicien gestnes para obtener la vacacción gratuita contra la fbre tifus, en la escuela ral del distrito, a fin de evit la propagación de ese grav mal.

—Prórroga de licencias para rendir exámenes han solitado las ayudantes señoris Beatriz A. Pons y Caren Troise.

—a contaduría general de strucción primaria ha imptido instrucciones a las sorerías departamentales ara formular los presupuesos de junio actual y mes sucesivos, de acuerdo con ley de 23 de mayo últmo que reforzó diversos rubrc del presupuesto escolar loque permitirá en adelante normalizar gran parte de las erogaciones que hasta ahora han venido imputadose a «Eventuales».

—a señorita María Ester Amespil, directora de escuela rural número 44 e Vboras, ha dado cuenta a la inspección de que se estableció la «copa de leche» en aquel establecimiento. El subcomisario de policía de la sección señor Buela fué quien consiguió las vacas cedidas generosamente por el vecino señor Daniel Bianchi, para el humanitario servicio.

En la Fábrica Liebig's

Durante la segunda quincena del mes que acaba de transcurrir, en la fábrica Liebig's de Fray Bentos, han sido sacrificados 8.028 novillos, 2295 vacas y 34 bueyes, que forman un total de 10357 bovinos.

La Inspección Veterinaria ha decomisado 2 bovinos por tuberculosis y 152 kilos de carne por equimosis, habiéndose pagado por concepto de indemnizaciones, la cantidad $ 56:60.

NUEVOS BUQUES MERCANTES

En los astilleros de la sociedad Española de Construcción Naval, en Sestao se ha efectuado la colocación de la quilla de dos magníficos buques de acero de 4,750 toneladas cada uno, encomendados a dicha empresa constructora por la fuerte entidad minera é industrial «Duro Falguero».

La crisis del papel

Aumento en los Estados Unidos

Se sabe que en los Estados Unidos, no obstante ser actualmente el principal mercado proveedor de papel para diarios, la crisis de ese producto se ha dejado sentir también con intensidad, pués muchas fábricas, sujetas a contratos importantes con el exterior han debido desviar hacia el extranjero una buena parte de su producción, y por lo demás, la importación de pasta ha disminuido en forma sensible. Ello a ha dado como consecuencia, tal cual ocurre siempre bajo la acción de circunstancias análogas, un doble encarecimiento del papel, tanto que la comisión federal de comercio se ha creido en el deber de intervenir.

No hace mucho, y como se advirtieran en el comercio local de papel algunos indicios de transgresión a la ley, contra los trust, ese departamento propuso la adopción de un plan por medio del cual se fijarían los precios del producto sobre bases uniformes para todos los productores, y se establecería, además, la forma de distribución de papel. De ambas tareas se encargaría la comisión, y aún cuando a la salida del último correo la adopción de ese plan no estaba decidida, era creencia general que no tardaría en producirse, como único medio de regularizar el comercio y asegurar de paso, una

adecuada distribución del papel entre los consumidores, evitando, por lo mismo riesgos de la especulación.

Entretanto muchos diarios de los Estados unidos han seguido el ejemplo de los que, en vista del aumento considerable del costo del papel y de los demás materiales necesarios, habían aumentado, a su vez, el precio de venta. Uno de los últimos en plegarse a esa actitud ha sido «The Chicago Daily News», importante diario de la ciudad de su nombre, que a principios de mayo anunció que duplicaba el precio del número.

Banco de la República

Rebaja de intereses

En una de sus últimas sesiones el Directorio del Banco de la República resolvió acordar una rebaja general, de los distintos tipos de interés que de tiempo atrás vienen rigiendo para todas operaciones bancarias en la Casa Central y en las sucursales.

Esta rebaja gratamente recibida por todos aquellos que operan con dicha institución de crédito.

El doctor Campisteguy

La presidencia de la Constituyente

Por causas políticas el doctor Juan Campisteguy ha renunciado la Presidencia de la Asamblea Nacional Constituyente.—Según informa un colega metropolitano para reemplazarlo en este alto cargo los nacionalistas votarán por el doctor Carlos A. Berro.

Los contituyente colorados darán su voto al doctor Domingo Arena, actual presidente de la Cámara de Diputados.

En la Argentina

Contra la carestía de la vida

El Ministerio de Hacienda argentino ha hecho entrega personalmente en la Secretaría de la Cámara de Diputados de un proyecto de ley por el que se autoriza al Poder Ejecutivo para requisar las cantidades de azucar existentes en los depositos de aduaneros y para adquirir ese artículo en el exterior con el objeto de expenderlo directamente al público.

Como se advierte las medidas proyectadas están destinadas a favorecer grandemente a la población.

Y nosotros que hacemos?...

No estaría demás que nuestro gobierno se preocupara de los males que afiijen al pueblo uruguayo, pues aquí también se experimenta los mismos tormentos que el excesivo precio de que han llegado los artículos de consumo, causan en el vecino país.

Nuevo local de feria

EN TARARIRAS

Como se verá por aviso que publicamos en otro lugar el martillero señor Ejidio M. Zunino anuncia la inauguración de un local de remates-ferias, en Tarariras en la que se realizararán importantes ventas de ganados, pues cuenta desde ya con importantes inscripciones como son: 580 animales vacunos, 300 lanares y 30 yeguarizos.

El catálogo se cerrará el 16 del corriente.

En Colonia Valdense

LA FIESTA DEL SÁBADO

Exito alcanzado

Como era de esperarse un extraordinario éxito alcanzó la velada realizada el sábado último, en Colonia Valdense por los estudiantes del Liceo allí instalado y a beneficio de la A. C. de J.

El amplio local de esta Asociación, era pequeño para dar acceso a la enorme concurrencia que allí se había congregado ansiosa de ver el desarrollo del interesante programa confeccionado.

Hacer una crónica como lo merece el acto nos es imposible, revelándonos tan sólo a sintetizar en pocas palabras la labor realizada por los estudiantes:

Abrió el acto con un hermoso discurso el señor Juan B. Pontet, que al finalizar arrancó de la concurrencia prolongados aplausos.

El cuadro plástico formado por un grupo de niñas fué todo un exponente de belleza.

El drama «Los plebeyos» estuvo desempeñado con una corrección admirable, pués los aficionados posecionados de sus respectivos papeles, se nos presentaban todos unos artistas, teniendo actuación sobresalientes las señoritas Esther Foderé y Lucía Armand Ugón, y los jóvenes Máximo Gonnet y Luciano Echevarría. En el monólogo «Celebridad» el Jn. Solís Echevarría conquistó muchos aplausos. La comedia «El Sueño Dorado» tuvo muy buena representación destacándose, la señorita Emilia Dalmás, que hizo una Prudencia admirable, como también los jovenes Cenoz y Echevarría. En la oratoria de clausura el señor Emilio Tourn, profesor del liceo, puso un broche de oro a la fiesta con una bibrant improvisión, que finalizó en medio de atronadores plausos.

Fué la fiesta del sábado toda una velada de arte en que los estudiantes del Liceo Valdense consiguieron un grandioso éxito, por lo que enviamos a los organizadores nuestras felicitaciones.

El precio del trigo

El gremio de panaderos, resolvió días atrás proceder al cierre de las panaderías como protesta por el desconsiderado aumento del precio del trigo y de la harina debido al acaparamiento de aquel cereal por parte de algunos especuladores.

Un miembro de la municipalidad de Montevideo presentó un proyecto de ordenanza para establecer de acuerdo con los panaderos el precio del pan elaborado al efecto trozos de pan de un kilo y uno y medio para vender en determinados radios libre de todo impuesto.

El conflicto del Frigorífico

En la tarde del domingo quedó completamente solucionado el movimiento huelguístico habido entre los obreros y las autoridades dirigentes del frigorífico Swift.

Por la mañana realizaron dos asambleas en el local del Centro Oficios Varios.

En dicha reunión tratóse el temperamento que debían adoptar en las circunstancias que se encontraban, produciéndose con tal motivo, acalorados debates al exponer las diversas soluciones para la terminación del conflicto.

En definitiva, resolvióse reiniciar las tareas, lo que se puso en práctica desde el lunes.

Las huelgas del Cerro, están, pues, arregladas los otros conflictos existentes con las empresas del Uruguayo y del Artigas fueron arreglados anteriormente con la concurrencia de los obreros al trabajo, lo que fué efectuado en forma parcial hasta que el personal de ambos establecimientos fué dó totalmente integrado.

Cúmplase a una ley

Se puso el cúmplase a la ley q' modifica el artículo .. de la ley de 14 de Enero de 1916, que creo el impuesto municipal en los departamentos del litoral e interior de la República.

Menor sentenciado

Por auto de 26 de mayo último el juzgado letrado dictó sentencia contra el menor Antonio Vázquez, encausado por delito de hurto, disponiendo que quede bajo la guarda de la autoridad pública y bajo la inmediata dependencia del patronato de delincuentes y menores por el tiempo que establecen los reglamentos y hasta la mayoría de edad, a fin de que se le somata a un tratamiento educativo en establecimientos públicos o fuera de ellos.

Como se recordará Vázquez cometió los hurtos en casa de comercio del señor Daniel Soullier.

El comité departamental de menores procederá al inmediato envío del menor a Montevideo, por intermedio de la jefatura de policía.

De Jackson

Con motivo del cumpleaños de la señorita Herminia Carbajal hija del señor Mauro Carbajal, tuvo lugar días pasados una hermosa fiesta de la cual quedaron gratos recuerdos entre los concurrentes, habiéndose bailado hasta los claros del día.

Nos concretamos ahora tan solo a dar a conocer la nómina de los concurrentes pues extendernos en detallar los festejos abarcaría demasiado:

Señoritas Alcira, Rosa y Vicenta Aldaya, Elodia, Elvira, Matilde y Amalia Carbajal, Jovita, Herminia, Delia y María Carbajal; señoras Sara C. Cabrera, Elodia C. de Carbajal, Rosa F. de Aldaya y Adelina C. de Martínez; jóvenes M. Cabrera, T. Martínez, M. y A. Casco, B. Berterreche, R. y J. Aldaya, R. Carbajal, J. Zerpa, D. Rodríguez, A. Pozzi, R. Mugglin, C. Schöfp, M. Baillo, T. Pereira, F. Boggiano, O. Borrás, G. Inbach, C. Baillo.

Dentro de breve tiempo contraerá enlace el joven Carlos Lastaunau con la señorita Amelia Berois.

Corresponsal

Erratas

En el suelto titulado «Aunque tarde»... que publicamos en el número anterior se han deslizado algunos errores, que es de presumir los habrán salvado el buen criterio del lector.

Por lo que pudiera ocurrir hacemos esta salvedad.

Cine Helvético

La exhibición del interesante drama de carácter policial «Trilby o la Bohemia inglesa» dio lugar a que el domingo, el local del Cine Helvético se viera repleto de concurrencia.

Al final se exhibió la bonita comedia en tres partes «Incompatibilidad de caracteres» que tuvo al auditorio en completa hilaridad.

La numerosa concurrencia salió sumamente satisfecha del hermoso programa concertado.

FOOTBALL

El partido del domingo

River y Albion empatan

El domingo en el field de Albión se realizó un interesante partido amistoso entre los aguerridos cuadros locales River Plate y Albion, que reunió todas las características de un gran match.

Por primera vez en la presente temporada se encontraban estos poderosos equipos, y ello era motivo suficiente para que entre los aficionados a este saludable deporte, existiera un entusiasmo extraordinario obligádolos a congregarse en el stadio ground.

No haremos crónica de este encuentro por no disponer de espacio, pués nuestros deseos serían narrar todas las incidencias interesantes, que se notaron en la lucha de dos bandos de igual poderío, donde ninguno de sus elementos cede un palmo a su rival y desarrollan un juego inteligente; los ataques en rápidas y matemáticas combinaciones transportan el juego de uno a otro campo donde se estrellan contra unas defensas poderosas, invencibles.

El resultado fué logico exponente del juego desarrollado, no hubo vencido ni vencedor, el score no fué abierto.

El partido fué interesante no tan solo por la calidad del juego desarrollado sino también por la caballerosidad con que se condujeron los componentes de los cuadros en pugna.

De referée actuó correctamente el señor Cabrera.

Los equipos estaban formados así:

River Plate—Lavega, Ortazú, Collazo, Ginéz, Navilliat, Begli, Begli, Troche, Berois, Britos y Niviliat.

Albion—Troche, Häberli, Jacobo, Rodríguez, Greising, Widmer, Andrioli, Benitez, Suarez, Britos y Romano.

Carlos Cioli

El sabado en ésta

Tras larga y penosa enfermedad, dejó de existir el sábado último el apreciado vecino don Carlos Cioli.

El extinto, persona sumamente vinculada a respetables familias de esta localidad, gozaba de general estimación, por lo cual su fallecimiento fué sumamente sentido.

Disfrutaba actualmente de una posición desahogada, pués había dedicado por entero, parte de su vida al trabajo del cual recogió el fruto en sus últimos años.

A su sepelio, realizado en la tarde del domingo concurrió un numeroso cortejo que evidenció el aprecio en que era tenido.

Halla paz en su tumba, y reciban sus deudos nuestras más sentidas condolencias.

ANECDOTA

Lord Kitchener era de una reserva impenetrable. Cierto reporter norteamericano fué a Inglaterra para interrogarle. Era en los comienzos de la guerra.

Jamás—contestó el general al periodista—he concedido una «interview» y no tengo la menor intención de otorgar hoy la primera.

—Pero, señor: por lo menos no me negará un autógrafo. Tendrían un valor indiscutible.

—Vea, joven—repuso Kitchener;—váyase a su casa, trabaje, y eso le valdrá más. Arréglese de manera que sus propios autografos tengan valor.

Otro repórter quiso probar fortuna. Fué en Aberdeen, adonde Kitchener acababa de llegar. Pero apenas formulada por el periodista su solicitud, el general le interrogó:

—¿Conoce usted Aberdeen?

—Sí, muy bien, general.

—Entonces, acompáñeme hasta la mejor peluquería de la villa.

—El repórter vió cercano el éxito. El general acababa de pedirle un servicio, muy pequeño, ciertamente, pero servicio al fin. Así, al salir de la peluquería volvió a la carga:

—Y, general? Qué me autoriza usted a decir en mi diario?

—¿Que le autorizo a decir? ¡Caramba! Que es usted el periodista más amable de Aberdeen . . . ¡Hasta la vista!

Vida social

Pensamientos

Los espíritus q' se elevan y llegan a ser verdaderamente grandes son aquellos que jamás están satisfechos de sí mismo en sus obras realizadas y tienden siempre a algo mejor en sus obras nuevas. —Caudio Bernard.

—La única historia digna de atención es la de los pueblos libres: la de los pueblos sometidos al despotismo no es más que una colección de anécdotas.—Chamfort.

Viajeros

Partió para la capital después de haber pasado una temporado entre nosotros el cirujano señor Alfredo Nieto.

—Con el mismo destino el señor German Hugo y su señorita hija Elvira.

—Partieron para la ciudad maragata la señora Zoraira M. de Davèrède y su señorita hermana Esther Medina.

—Con destino a la capital partió el joven Emilio Naviliat.

—Regresó del mismo punto el señor Esteban Lazague.

—Con procedencia de Jackson se encuentra en esta el señor Coralio Carbajal.

—Regresó de la capital el señor Angel Vallarino.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso — Se cotiza entre $ 5.00 a 6.00 fresco según clsse y 6.00 a 7.00 seco » »

Crema butirométrica— Su precio establecido es de $ 1.00

Manteca.—Se cotiza de $ 0.80

Cera.—0.60

Miel.—0.90

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 0.80 pollos, 0.50 según clase; patos. 0.40, ganzos. 0.40, pavos. 3 00, pavitas. 2.00; huevos, 0 34

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 8.10
Buenos id id	» 8.00 » 8 05
Regulares id id	7 90 » 7.95
Superiores del int.	» 810
Buenos id id	» 8 00 » 8.05
Regulares id id	» 7.90 » 7.95
De fideos, bueno a superior según clase	» 7.80 » 8.20
Id id regulares	» 7 50 » 7.70

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	$ 4.90 » 5.00
Regular	4.70 » 4.80
Morocho bueno a superior	» 4.80 » 5.00
Regular	Nominal
Común nuevo, seco sano	» 4.60 a 4.80

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.22
Extra	» 1.17
Primera	» 1.12
Segunda	» 1.02
De maíz	» 0.75

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 3.30 a 3.40
id. íd. buenas	» 2.90 » 3 10
Mezclaz nuevas superior	» 2.60 » 2.80
id. id. buenas	» 2.30 » 2.50
Pastos nuevos superior	» 3.00 » 3.10
id. id. buenos	» 2.60 » 2.80
Pajas	» 1.10 » 1.40
De cuchilla y bañado	» 1.40 » 160

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.30 » 8.40
Id. pelo de verano	» 7.60 » 7 70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.20 » 8.30
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.40 » 7.60
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.60
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

Andrés Germano

Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Pupilaje — Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarlos al colegio.

Precios módicos—Tratar con la señora Julia de Thielmann.

Maria Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero: hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de composturas a precios módicos.

Especialidad en calzados sobre medida para hombres, señoras y niños

---

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.—Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Asi mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

CARLOS LOVAZZANO

CONSTRUCTOR

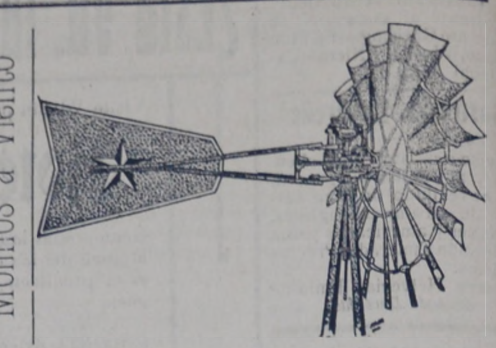
Proyecto de construcciones de casas sistemas enropeo la azotea no lleva ni zin ni madera ni fierro sistema práctico seguro contra incendio y ciclones y al mismo tiempo económico en vista de la gran suba de materiales de construcciones actuales.

NUEVA HELVECIA

Juan Frey & hijo

AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL

Molinos a viento



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.

Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, Jose Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO	$	25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	«	14.894.528.29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherias y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar ó repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo, 3 meses	3 « «
« « « « « 6 «	4 « «
« « « « « por mayor plazo	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	5 « «

C O B R A

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Articulo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Automòvil STUDEBAKER

Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	—25 H. P.	—1.202 k.
« « « « « «	« 1.650	—35 « «	—1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Almacén "El Triunfo"

— DE —

MANUEL C. COUTO

Esta acreditada casa avisa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

"EL GAITERO"

(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — Dpto. de Colonia

Gran Sastrería Siniscalchi

DE Francisco J. Siniscalchi

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida; a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Almacèn "Del Pueblo"

DE E. G. Honegger

Gran surtido de comestibles.—Artículos de primera clase

(Casa fundada el año 1808)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los articulos que expende y el rápido servicio a domicilio.

REPARTOS DIAS FIJOS.—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Marfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente

Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo. y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpinteria, Colchoneria y Cajoneria Fúnebre

— DE —

Emilio Naviliaty Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

SEMILLAS

de TRIGO Y AVENA

SE VENDE EN EL DEPOSITO

— DE —

SANTIAGO AMANN

NUEVA HELVECIA

Se ofrece

Un matrimonio suizo con familia en sociedad para quesería o labranza práctico en los ramos indicados. Dirijirse a los comerciantes Gerónimo Babuglia y Cia. Costa del Colla.

Se vende

a 300 m. de este pueblo, con frente al camino del puerto de 1 a 33 hectáreas de campo con facilidad para el pago.—Tratar con Bernardo A. Estevan.—Nueva Helvecia.

Vidrios. - Pinturas en pasta, preparadas y en polvo.

Barnices - Ripolin - Esmalte - Sapolin - Pinceles - Cal para blanqueo

LOS VENDE A PRECIOS MÓDICOS EL

"Almacén de Vidrios y Pinturas"

— DE —

ANTONIO RAVAZZANI

Se hacen marcos para cuadros.—NUEVA HELVECIA Telef. 59 - Frente fotografía Sr. Cortela